

Прорись грамоты № 534

Длина 18,3 см, ширина 5,8 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XIV в. Обратим внимание на не отмечавшийся ранее палеографический признак этого времени. Написание «и» через «і» в тех случаях, когда десятиричная И обозначает не цифру, а букву, в берестяных грамотах встречается только на протяжении второй половины XIV в. На Неревском раскопе такую форму удалось зафиксировать в двух грамотах ярусов 5—6 (1396—1422 гг.) — № 248, 306; в трех грамотах яруса 6 (1396—1409 гг.) — № 1, 3, 28; в одной грамоте ярусов 6—7 (1382—1409 гг.) — № 353; в одной грамоте яруса 8 (1369—1382 гг.) — № 279; в пяти грамотах яруса 9 (1340—1369 гг.) — № 98, 100, 102, 180, 286. На Суворовском раскопе — в одной грамоте яруса 4 (1407—1416 гг.) — № 469 и в одной грамоте яруса 6 (1369—1387 гг.) — № 477.

Грамота может быть разделена на слова так:

«... (к)ъ Вану, Мелицю, Федор... ле и поехали оу городъ... ване приими, звале Смене ег(о) ... шлеть его на Воцкую землю. И ты его при... тебе его, не давай, заньдо оузяти то... ною».

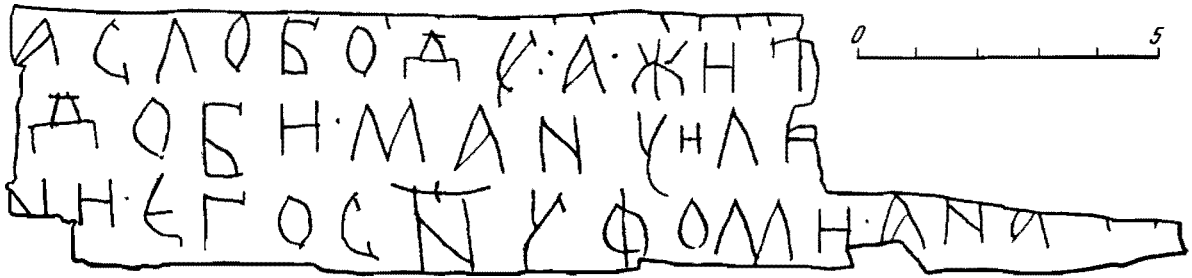
«Вану» — Ивану; в такой форме это имя уже встречалось в берестяной грамоте № 495 XV в. «Мелицю» — возможно, форма имени Мелит, известного по берестяной грамоте № 130 рубежа XIV—XV вв. (там оно также было написано через ять), где оно принадлежало живущему в Куроле карелу. «Заньдо» — потому что. «Оузяти» — взяти, взять.

Грамота слишком фрагментарна, чтобы пытаться реконструировать ее общий смысл. Однако выражения «поехал у город», «приими», «шлет его на Воцкую землю» говорят как будто о каком-то лице, поехавшем в Новгород, где его нужно принять, по вызову Семена, который посылает его на Воцкую землю. Воцкая, или Водьская, земля с центром в Копорье находилась на южном побережье Финского залива. В 1389—1391 гг. и в 1407—1412 гг. Копорье было дано новгородцами в кормление литовскому князю Семену (Лугвеню) Ольгердовичу.

Грамота № 535

Грамота № 535 найдена при раскопках на Дмитриевской ул., в квадрате 29, на горизонте пласта 16 (глубина 3,00—3,20 м). Это обрывок:

---словоду:а-жит-----
 ---добн-мануни-----
 ---ни-егосіу-фомн-ана----



Прорись грамоты № 535

Длина 19,2 см, ширина 4 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XIV в. Палеографических противоречий этой дате нет.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . . а слободу, а жит. . . доби Мануили. . . ни его с(ы)ну Фоми, а на. . .»

Истолкование этого фрагмента зависит от правильного понимания слова «слобода» («свобода»), которое может означать состояние свободного человека, но также и поселок (слободу), находящийся под иммунитетом какого-либо лица, или церкви, или монастыря. В первом случае грамоту можно трактовать как просьбу об освобождении автора от зависимости, во втором — как просьбу поселиться в слободе. И в том, и в другом случае автор письма, по-видимому, обещает выполнять какую-то работу («что надоби») в пользу Мануила и его (?) сына Фомы. Возможно однако, что «доби» — не конец слова «надоби», а сообщение о том, что автор письма уже бил челом («доби») Мануилу, т. е. просил Мануила.

Грамота № 536

Грамота № 536 найдена при раскопках на Дмитриевской ул., в квадрате 69, на глубине 3,12 м. Документ имеет значительные потери текста:

поклонъ-----
 къ---у посл-----
 -----негъ да е-----
 -----тарьского полълокти
 -----скога двитрети омо
 чини пристриги а личе посладе
 а пошли с теми же людьми
 а го. . з . човъ на деньгу сапож-----
 ны хъ а язь тоби кланяю-----

Длина 14,5 см, ширина 8,7 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XIV в. Из палеографических примет отметим характерную для второй половины XIV в. якорную Е, появляющуюся во второй половине XIV в.; Ч в виде симметричного расщепления без нижней вертикальной черты; Ж, лишенную верхних линий, что характерно также для второй половины XIV и XV в. (ср. в берестяных грамотах № 42 и 242).

Грамота может быть разделена на слова следующим образом:

«Поклонъ. . . къ. . . у. Посл. . . егъ да е. . . тарьского полълокти, а. . . скога двитрети. Омочи и пристриги, а личе посладе. А пошли с теми же людьми. А го. . з . човъ на деньгу сапож(ь)ныхъ. А язь тоби кланяю. . .»